



# La llegada de los árabes

Alba Yobe de Abalo





*Gran mezquita de los Omeyas. Fue modelo para la construcción de otros edificios religiosos y profanos. Construida entre 705 y 715 por encargo del califa Al Walid.*

### El desarraigo y la poesía del "Mahyar"

"La inmigración árabe en América, desde mediados del siglo pasado, es todavía un fenómeno poco conocido y escasamente analizado, aunque los estudios sobre el tema, y en general las contribuciones de muy variada índole para la suscitación y el conocimiento de la misma, vayan aumentando progresiva y significativamente y constituyan un objeto de reflexión y de investigación especialmente atractivo e importante".

La poesía árabe del *Mahyar* significa literalmente, en árabe, "lugar de emigración".

En el espectro global de la literatura árabe se refiere especialmente a América; para

mencionarla a veces se emplea el término en plural *Mahayir* o los nombres de los diversos países a los que se alude. Los versos que se transcriben a continuación, expresan con sencillez algunas características de la poesía árabe del *Mahyar*.

*Yo no hubiera compuesto ni una melodía*

*de no haber sido por ti, amigo mío,*

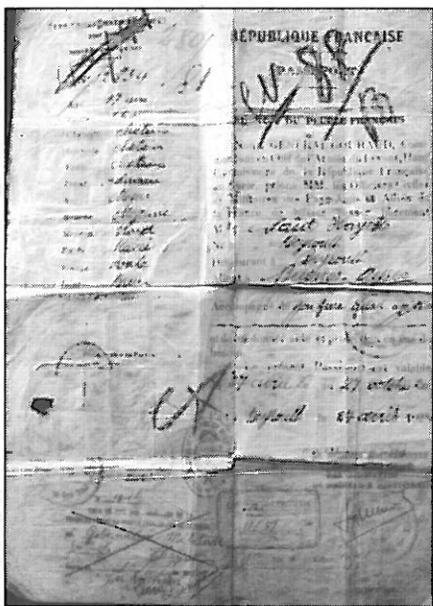
*porque estabas conmigo*

*cuando cantaba a solas.*

Iliya Abu-Madi, libanés, 1890-1957

"Estos versos del gran poeta, emigrado, expresan con sencillez y precisión el 'extrañamiento'. En ellos la añoranza es consustancial a la intimidad del individuo, tan consustancial que el objeto lejano ausente se hace compañero, se necesita como compañero".

Podemos afirmar que hubo un notable grupo de escritores en lengua árabe, un movimiento literario, expandido por toda América. Los pertenecientes al *Mahyar* con el instrumento más delicado, la palabra, ellos, solos o acompañados, hablando el castellano, el inglés o el portugués, con sus hijos, mantuvieron la fidelidad al pacto sagrado, con su lengua materna, el árabe.



*Pasaporte familia Haiek.*

*Puerta de  
Damasco.*



### ¿De dónde venían los árabes?

La República Árabe Siria está situada en el corazón de Medio Oriente, ubicado en el extremo oriental del Mediterráneo, que fue la cuna de la escritura. En las ruinas de Ugarit se encontraron tablillas de terracota grabadas con signos cuneiformes, un alfabeto de treinta letras que serían la base del actual. Vehiculado por los fenicios, el alfabeto fue adoptado por los griegos, los etruscos, los romanos. Es el mismo que hoy utiliza una gran parte de los pueblos del mundo. La riqueza histórica de estas tierras las ha convertido en un punto de atracción, con sus yacimientos arqueológicos, antiguos castillos y lugares bíblicos o islámicos.

Desde el punto de vista arqueológico, Siria es el resultado de los acuerdos y fronteras suscritos por los antiguos amos coloniales, Francia, y en menor grado Gran Bretaña. En 1920, los franceses ocuparon el vacío de poder originado tras la caída del Imperio Otomano, que dominó la región más de 400 años. "Los franceses trazaron una línea recta que atravesaba el desierto, para establecer un límite". En 26 años de mandato colonial, Francia hizo muy poco por el país que gobernaba. En 1971 recién habría de llegar la estabilidad al país. Siria tiene una de las historias más ricas del mundo. Su civilización se remonta al menos a 10.000 años. Situada en una de las rutas del gran comercio entre el este y oeste, bañada por el Mediterráneo, sus pueblos se han movido a través de sus tierras, dejando huellas y pruebas de sus



civilizaciones. Encierra tesoros, esperando ser explorada.

Siria es un museo a cielo abierto, con esplendores naturales, desiertos, oasis, bosques, montañas: un litoral de 183 km de una costa baja, a menudo rectilínea, bordeada por una planicie estrecha, en donde abundan los cultivos de frutas y legumbres.

El pueblo sirio tiene fama de hospitalario. Es este rasgo, precisamente, lo que convierte la visita al país en una experiencia inolvidable. Un aspecto notable es que preponderan los valores humanos.

Damasco, su capital, es la ciudad más antigua del mundo entre las pobladas de manera ininterrumpida. La mujer ha comenzado a ocupar un protagonismo respetable. En las aulas se nota la presencia femenina, así como en la universidades.



*Las ruinas de Biblos, una de las más antiguas ciudades del Líbano, habitada desde el Neolítico. Se encuentra unida a los principales acontecimientos de la cuenca del Mediterráneo.*

### La República del Líbano

Es indescriptible. Se sitúa en el Medio Oriente y tiene fronteras con Siria (278 km) y con Israel (79 km), bordeada por el Mediterráneo, por un lado y por una cadena montañosa por el otro. Su superficie es pequeña, 10.452 km<sup>2</sup>. Está dotado de una variada geografía, magníficos paisajes, azulado mar que baña sus costas, verdes praderas, las colinas y los densos bosques, rocosas montañas, colinas cubiertas de cedros, milenarios y famosos, fértiles llanuras, viñedos.

Con 10.000 años de historia, su ubicación atrajo a conquistadores y emigrantes. El legado de su pasado está testimoniado en los múltiples sitios arqueológicos, en cada rincón del país. En cualquier lugar el visitante encontrará ricos testimonios de su pasado.

La emigración fue consecuencia, además de las características psicológicas de su pueblo, de factores económicos y de los constantes hechos independentistas y persecuciones religiosas, en un Líbano en constan-



te insurrección, lo que se acentuó a partir de 1861. El grueso de emigrantes eran cristianos, católicos maronitas, ortodoxos, judíos libaneses, etc. Todos ellos se radicaron a lo largo y ancho de nuestro país.

Los árabes, sirios y libaneses —si bien han sufrido la nostalgia de la patria, porque los invade un amor muy profundo hacia la tierra natal—, con la misma fuerza con que añoraron a su patria de origen, volcaron su amor agradecido al suelo de adopción, en el que muchos descansan el sueño eterno.



Vapor Giulio Césare. Entre tantas otras, hizo la travesía Génova-Buenos Aires. En él vino a la Argentina Moisés Yobe.

**Los primeros y "la cadena de llamadas"**

No se pueden afirmar con certeza las cifras de la inmigración. Esto es consecuencia de la ineficacia de los censos. En el país, según datos obrantes en la mezquita Al Tahuid, "en 1895 se hablaba de 876 otomanos, es decir de árabes (cristianos y musulmanes) ingresados con pasaporte otomano. En 1905 hay ya unos 30.000 y en 1914, alrededor de 64.000. En 1932 tenemos 260.000, y hacia 1946 más de 400.000. En 1963, monseñor Metios Swaity, arzobispo ortodoxo del patriarcado de Antioquía en Buenos Aires, calculó unos 800.000 argentinos de origen árabe, de los cuales 460.000 eran de origen musulmán y el resto cristiano (ortodoxo y maronita). Hoy esa cifra se podría situar en 900.000 como máximo, con unos 550.000 de origen musulmán, pero que de ninguna manera significa que profesen la religión islámica" (Dalmazzo y Francisco).

Hoy, a más de un siglo de comenzada la inmigración, estamos seguros al afirmar que no hay ninguna región en la Argentina en que los libaneses, los sirios y sus descendientes no hayan levantado industrias, establecido comercios o participado activamente en el proceso histórico-social de transformación del país. En todos los órdenes de la vida nacional —sucedió en cada provincia— se han manifestado diplomáticos, científicos, políticos, profesionales, religiosos, magistrados, poetas, investigadores y muchos más. Esto también ha sucedido en Santa Fe, en todos sus departamentos.



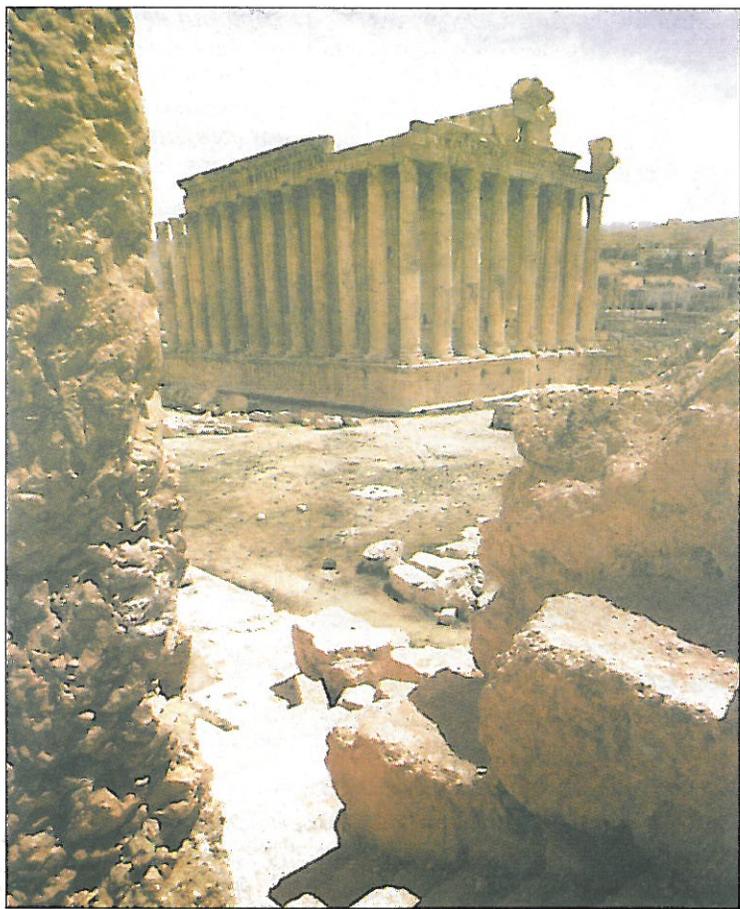
Diploma de estudio de José Kaial. Todos los emigrados han traído consigo los elementos más amados.

**¿En qué venían a la Argentina?**

Los acunaron las olas. Se mareaban, día tras día, hasta sentirse nada. A merced de las tempestades, en la cubierta de los barcos vivieron, oyeron, vieron escenas secretas, tristes y alegres. Comenzaron a sentir hondo la nostalgia por lo que dejaron, y ansiosos y expectantes por lo que encontrarían en el desembarco. Entre tantos barcos famosos que guardaban en sus camarotes, en todos sus rincones, secretos y esperanzas, estaban el *Vapora Giulio Césare*, *Toscanelli*, *Speria*. El malogrado *Principessa Mafalda* no llegó a puerto argentino. Que-  
dó sepultado en el mar por un trágico naufragio en el que pereció todo el pasaje. Unos eran muy modernos y lujosos, mientras que otros eran escasamente cómodos.



Tarjeta de defunción.



*Baalbek. Construcciones de la época helenística. Se destaca el templo de Júpiter.*



*Trajes típicos tradicionales de jóvenes sirios.*



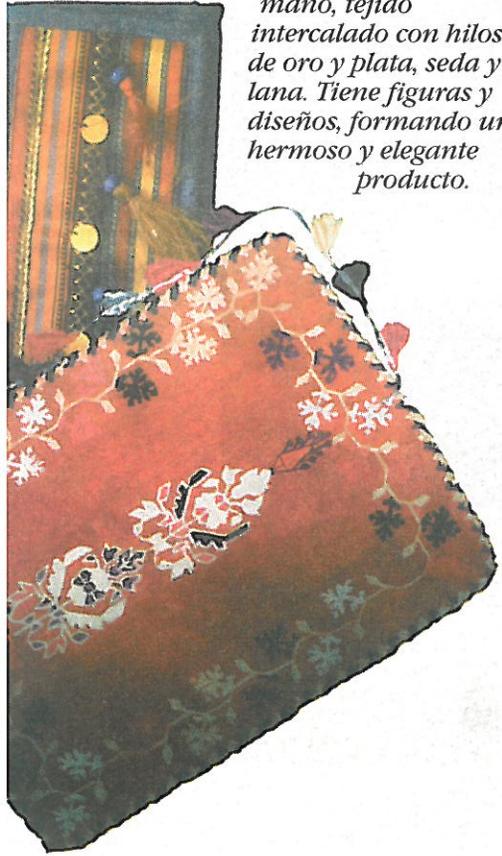
*Anverso y reverso de una moneda siria. Valor: 1 piastra.*



*Izquierda: recipiente de bronce calado y repujado a mano. Arabescos y caligrafía árabe, lenguaje común de diseño gráfico. Derecha: Ibrick, par de recipientes para preparar y servir café, delicia de las especialidades árabes.*

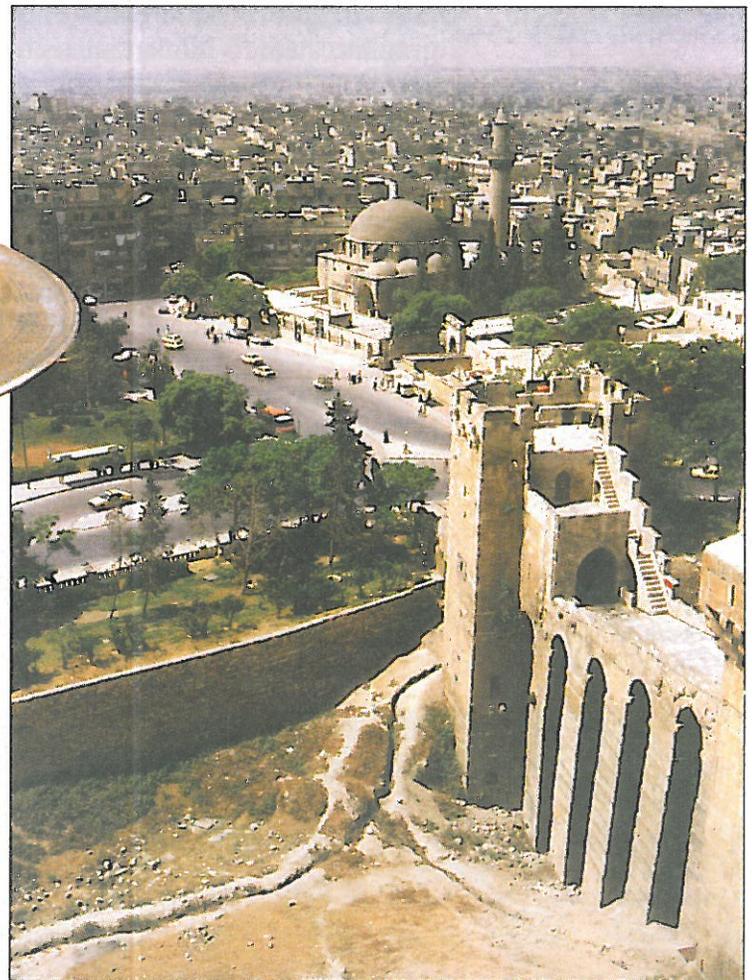
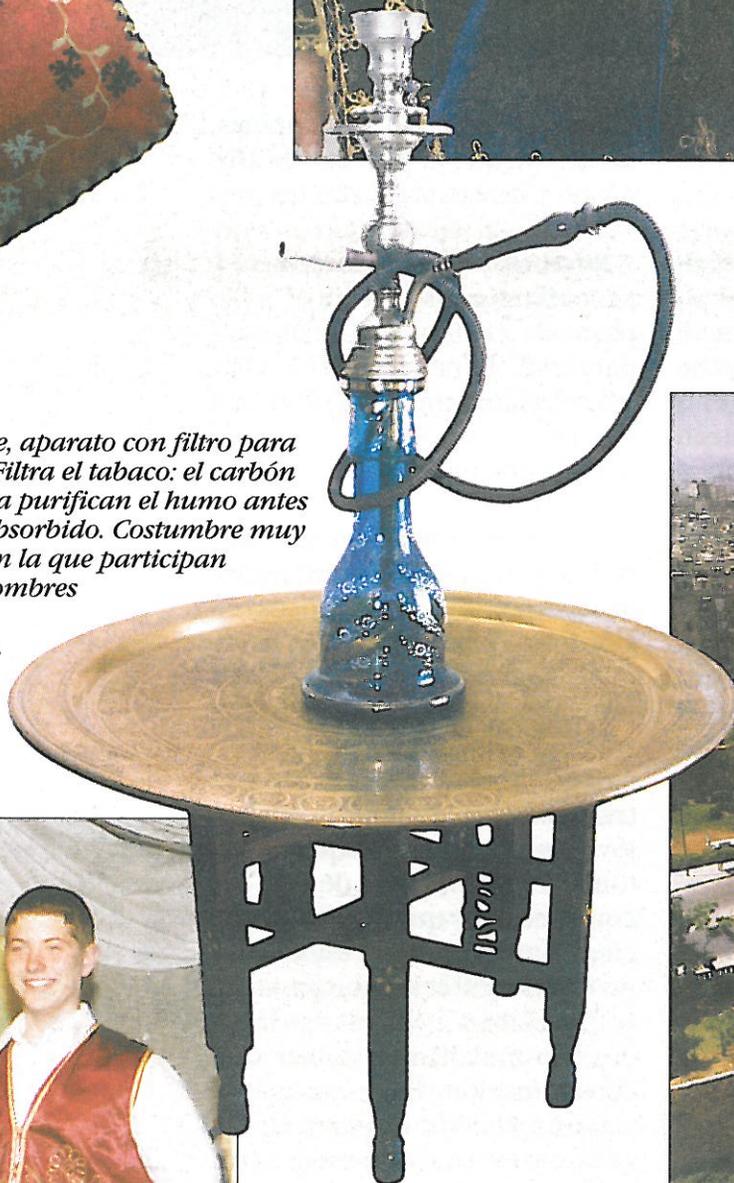


Artesanía bordada a mano, tejido intercalado con hilos de oro y plata, seda y lana. Tiene figuras y diseños, formando un hermoso y elegante producto.



Bordados en hilos dorados, sobre terciopelo. Traje de lujo. Diseños de delicada línea que adornan la prenda.

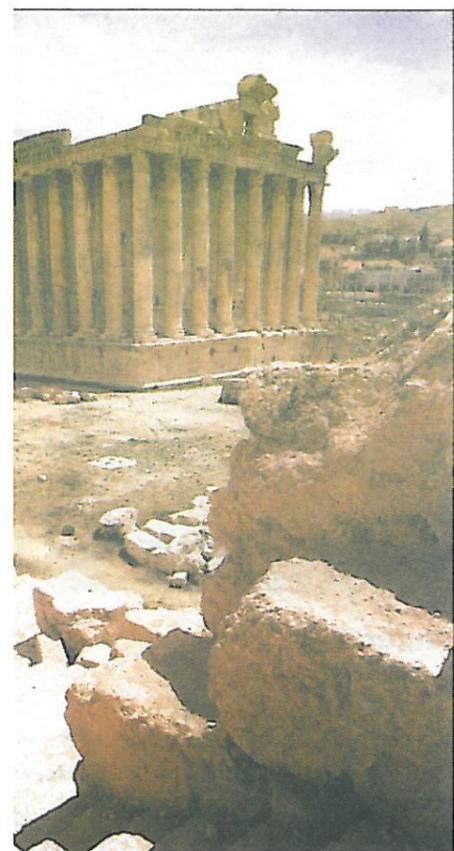
Narguile, aparato con filtro para fumar. Filtra el tabaco: el carbón y el agua purifican el humo antes de ser absorbido. Costumbre muy típica, en la que participan tanto hombres como mujeres.



Alepo, ciudad siria. Asociada a la historia de la humanidad, desde el segundo milenio antes de Cristo, debido a su estratégica situación geográfica, en el cruce de rutas comerciales. Baluarte y puente de acceso a la ciudadela, y atrás la mezquita Al Khosrofiah.

Jóvenes santafesinos con trajes tradicionales.





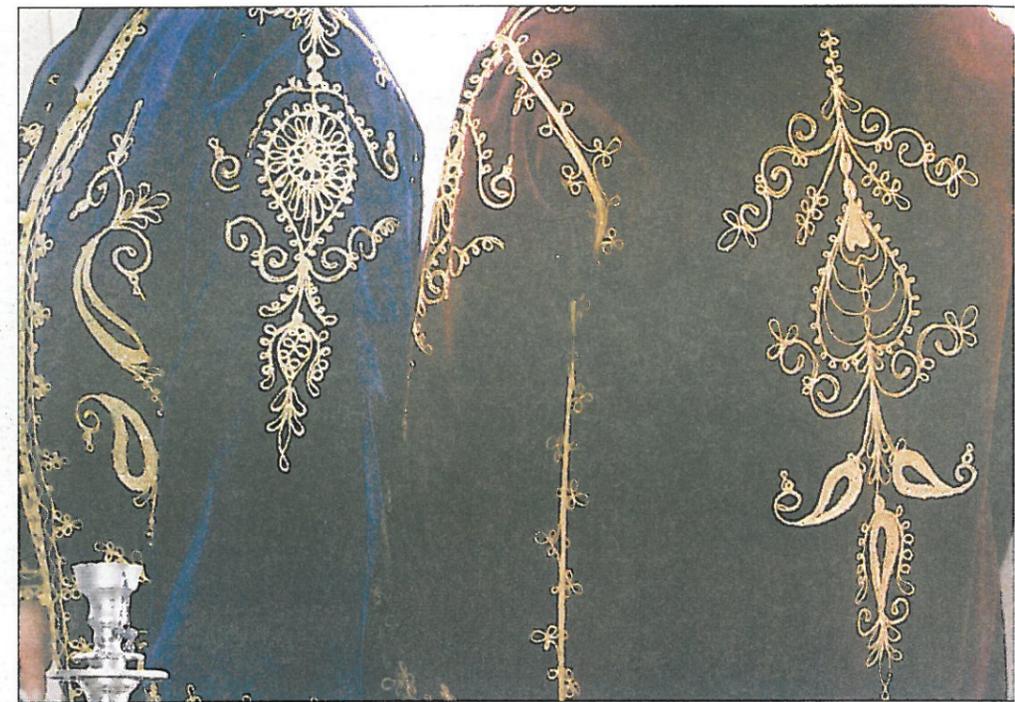
Restos de la época helenística. Se destaca el



Trajes típicos tradicionales de jóvenes sirios.



Artesanía bordada a mano, tejido intercalado con hilos de oro y plata, seda y lana. Tiene figuras y diseños, formando un hermoso y elegante producto.



Bordados en hilos dorados, sobre terciopelo. Traje de lujo. Diseños delicada línea que adornan la prenda.



Anverso y reverso de una moneda siria. Valor: 1 piastra.



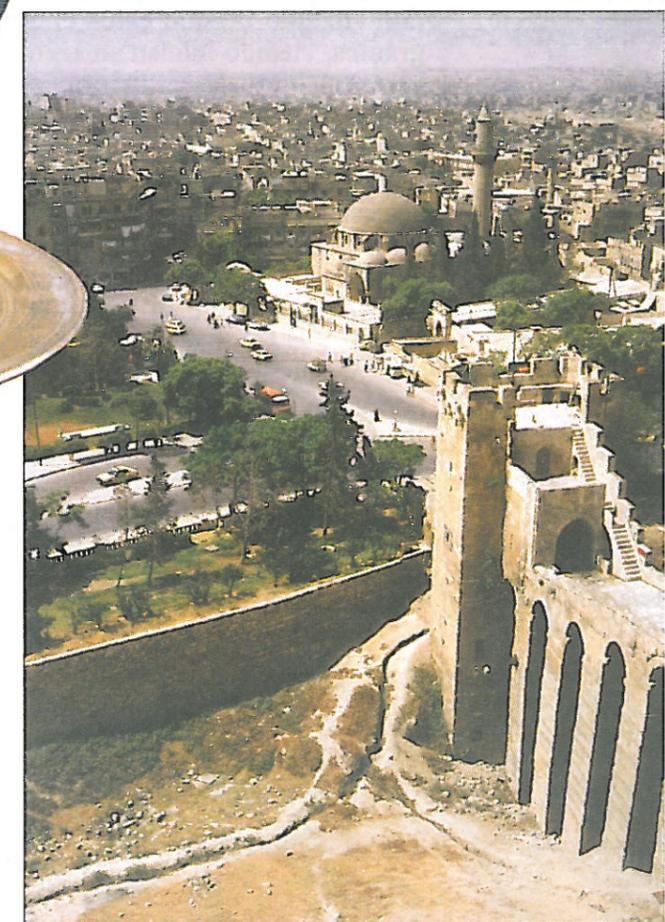
Izquierda: recipiente de bronce calado y repujado a mano. Arabescos y caligrafía árabe, lenguaje común de diseño gráfico. Derecha: Ibrick, par de recipientes para preparar y servir café, delicia de las especialidades árabes.



Narguile, aparato con filtro para fumar. Filtra el tabaco: el carbón y el agua purifican el humo antes de ser absorbido. Costumbre muy típica, en la que participan tanto hombres como mujeres.



Jóvenes santafesinos



Alepo, ciudad siria. Asociada a la historia de la humanidad, desde el segundo milenio antes de Cristo, debido a su estratégica situación geográfica, en el cruce de rutas comerciales.

*Munie Sikh, Sami Samaryi, Emilio Frangie, Fuad Sikh, Antonio Adjad, Aref Adabachi, Manuel Saab y Aziad Charchaflie despidiendo a Fuad, Aref y Manuel, que iban de visita a su tierra. Buenos Aires, 1955.*



### Los "turcos", entre la familiaridad y el desdén

Para los primeros inmigrantes árabes que llegaron a nuestro país, la imperiosa necesidad de integrarse a las nuevas sociedades y a la Argentina que los acogía constituyó un reto que fueron cumpliendo progresivamente. Pero en muchos casos, "otro desafío no menos difícil y acuciante debieron sufrir: la afirmación de su identidad diferenciada, de su identidad colectiva, despojada en gran medida en esos momentos por el hecho añadido de que estos emigrantes, cuando inician su aventura emigratoria, eran oficialmente todavía ciudadanos del Imperio Otomano. Venían con pasaporte turco. Es que sus países estaban bajo el dominio del Imperio Otomano, lo que explica el apelativo de 'turcos' con que habitualmente se les designa, entre la familiaridad y el desdén en sus nuevos hogares de adopción. El *arabismo* es una ilusionada aspiración a conseguir, en circunstancias sumamente difíciles. Tanto en sus países de origen, que sufren el colonialismo occidental, como en las tierras de recepción, a las que

llegan. En ambas circunstancias, naturalmente, el proceso de afirmación de ese arabismo irá produciéndose en contextos muy diferentes y siguiendo pautas y procedimientos distintos, pero para esa afirmación del arabismo, el mantenimiento de la lengua constituye un principio de fe fundamental".

Se diseminaron por distintas provincias, asentándose los grupos más numerosos en Córdoba, Mar del Plata, Tucumán, Mendoza, Santiago del Estero, Entre Ríos, Santa Fe y Corrientes, entre otras. Desde la vecina provincia de Entre Ríos se trasladaban a Santa Fe muchos jóvenes inmigrantes, quienes al tomar conocimiento de que los connacionales que contaban con cierta antigüedad de residencia y posibilidades económicas mejores ayudaban a los recién llegados, no dudaban en tomar esta determinación. El desarraigo, el amor profundo a su patria de origen, costó a estos inmigrantes las primeras lágrimas. Comenzaron a recorrer caminos, con su venta ambulante, calles de barrios, campiñas, cualquier lugar era bueno con tal de intentar vender algo de lo poco que llevaban cuando se iniciaban. Miles de anécdotas dan cuenta de lo vivido. No conocían el idioma, pero debían salir a ofrecer su mercadería.

*Tres generaciones:  
Sami Samaryi, Jorge Hamui y Gabriel Camilo Hamui.*





*Familia de Miguel Hadad y Angelita Gazze.*

*Angelita Gazze. Fotografía que obsequió a su novio, Miguel Hadad.*

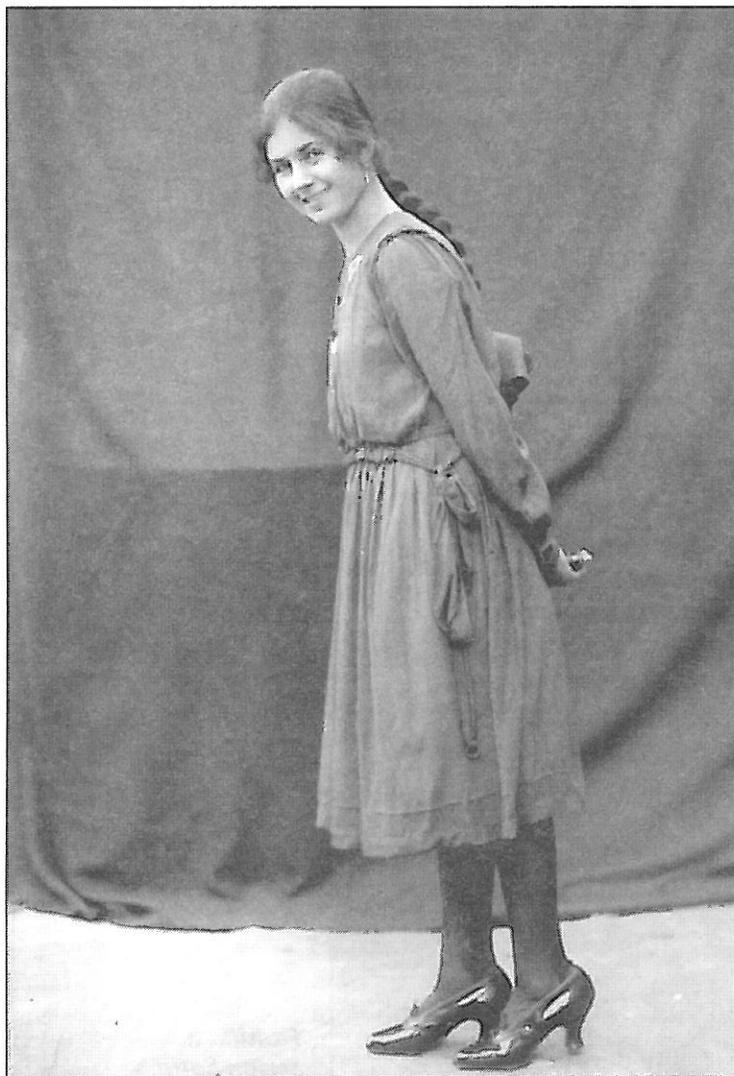
El idioma fue uno de los inconvenientes más duros de superar, ya que en el abecedario árabe no existen la letra "P" ni la "E". Estas ausencias ocasionaron las tan conocidas "chanzas" de *bobre baisano...* etc., que algu-

nos lograron salvar con empeño y tenacidad.

Nuestra provincia fue recorrida por muchos inmigrantes árabes. Esos pies que alguna vez pisaron las arenas del desierto, que desarmaron los terrones de una *Medialuna Fértil*, tan parecida a nuestra llanura, que recorrieron las montañas, que hicieron equilibrio en la cubierta de un barco, por cuarenta días, esos pies vinieron a esta Santa Fe bendita, con sus ríos, sus montes, sus campiñas y lagunas. Se fueron afincando en el suelo que quisieron elegir, o que más benévolamente los trató...

#### **Venta ambulatoria. ¿Qué vendían?**

Los productos que vendían eran en su mayoría elementos de lencería, para mujeres y para hombres: camisas, camisetitas, ropa interior, medias, puntillas, jabones de tocador, telas rústicas, telas para sábanas, brin, poplin rayado o a cuadros, tela merino negra, especial para el luto... sedas para la noche. Para los hombres llevaban gabardinas y brines. Cada pieza tenía 20 yardas. Casi toda la mercadería que ofrecían era importada. Las telas que transportaban



*Casamiento de  
Nelly Bajach y  
Sami Samaryi.*



eran envueltas cuidadosamente en cotín. Las colocaban en unas correas de cuero que llamaban *kasche* y las cargaban al hombro o a la espalda. Salían a la mañana muy temprano, regresaban ya avanzada la tarde. Las horas de sueño no alcanzaban para mitigar el cansancio que acumulaban día a día. Debían trasladar esa carga al hombro, a pie, a caballo, en carretas, carros, según las posibilidades con que contaba cada uno y el terreno que recorrían.

En este comercio el éxito estaba condicionado al deambular permanentemente, en dar facilidades de pago a sus clientes y en la novedad y calidad de la mercadería que se ofrecía. El exitoso llegaba a instalar su propio negocio minorista. Ya afirmado en esta etapa, con audacia y em-

puje sorprendente avanzaba hacia el negocio mayorista.

### **El arte del regateo**

Es importante destacar aquí el arte del regateo. Bien se conoce en la historia la habilidad de estos pueblos en el arte de comerciar: el regateo, etapa importante antes de concretar un negocio, era infaltable. Más aun: se sabe de situaciones en que cuando no se intenta el regateo no se quiere vender, pues se desconfía de quien va a concretar la operación. Además el regateo es una operación totalmente lícita. El que ofrece su mercancía sabe hasta dónde puede llegar (rebajar), y el que compra sabe hasta dónde puede pagar: esto produce un juego que pone en evidencia el arte del "comprar y vender".



*Familia de  
Serjan Satuf.*



Avellaneda, Est. Ewald, diciembre de 1943. Miguel Gasse y Sra., Angela del Soto. Ramos Generales.

**Algunos nombres, algunas localidades**

Estos son algunos de sus nombres y localidades donde se asentaron, formaron su familia, instalaron sus negocios e hicieron estudiar a sus hijos.

**Jorge Chemes y Ana Borge**, libaneses. Llegaron al país en 1910. Se radicaron en el departamento Vera.

**Miguel A. Gazze y señora (Angela Mercedes del Soto)**, sirio, llegó al país a los 8 años, instaló su negocio en Avellaneda.

**Moisés Gazze**, sirio, llegó a los 14 años, fuerte comerciante de Reconquista.

**Jorge Gazze**, llegó de Siria a los 11 años, se instaló en Reconquista.

**Nicolás Neme y señora**

**(Petrona de Nemes)**, ambos libaneses, se instalaron en San Justo.

**José Jozami y señora (Nazzarina Jozami)**, libaneses, se radicaron en Ramayón.

**Abraham Taleb y su esposa, Lilia Munier**, comercio de ramos generales en San Martín Norte.

**Felipe Faisal**, libanés, y señora, **Alcira Faisal de Faisal**, se instalaron en Los Saladillos, donde habitaban los nativos mocovíes. Con la llegada del ferrocarril se le llamó a la localidad Cacique Ariacaiquín.

**Elías Gassibe**, libanés, llegó en 1913, se instaló en Villa Ana.

**Salvador Elías y Jacobo Chemes**, libaneses. Llegaron alrededor de 1880, instalaron en Santa Fe el comercio New Style.

*Hanna Halak en su tienda "República de Siria", Santa Fe. Aún funciona a pleno, atendida por su hija, Marta Halak de Gavilán.*

*Propaganda de New Style, de Salvador Elías y Jacobo Chemes.*

1531

1532

1533

1534

1535

1536

1537

1538

1539

1540

1541

1542

1543

1544

1545

1546

1547

1548

1549

1550

1551

1552

1553

1554

1555

1556

1557

1558

1559

1560

1561

1562

1563

1564

1565

1566

1567

1568

1569

1570

1571

1572

1573

1574

1575

1576

1577

1578

1579

1580

1581

1582

1583

1584

1585

1586

1587

1588

1589

1590

1591

1592

1593

1594

1595

1596

1597

1598

1599

1600

1601

1602

1603

1604

1605

1606

1607

1608

1609

1610

1611

1612

1613

1614

1615

1616

1617

1618

1619

1620

1621

1622

1623

1624

1625

1626

1627

1628

1629

1630

1631

1632

1633

1634

1635

1636

1637

1638

1639

1640

1641

1642

1643

1644

1645

1646

1647

1648

1649

1650

1651

1652

1653

1654

1655

1656

1657

1658

1659

1660

1661

1662

1663

1664

1665

1666

1667

1668

1669

1670

1671

1672

1673

1674

1675

1676

1677

1678

1679

1680

1681

1682

1683

1684

1685

1686

1687

1688

1689

1690

1691

1692

1693

1694

1695

1696

1697

1698

1699

1700

1701

1702

1703

1704

1705

1706

1707

1708

1709

1710

1711

1712

1713

1714

1715

1716

1717

1718

1719

1720

1721

1722

1723

1724

1725

1726

1727

1728

1729

1730

1731

1732

1733

1734

1735

1736

1737

1738

1739

1740

1741

1742

1743

1744

1745

1746

1747

1748

1749

1750

1751

1752

1753

1754

1755

1756

1757

1758

1759

1760

1761

1762

1763

1764

1765

1766

1767

1768

1769

1770

1771

1772

1773

1774

1775

1776

1777

1778

1779

1780

1781

1782

1783

1784

1785

1786

1787

1788

1789

1790

1791

1792

1793

1794

1795

1796

1797

1798

1799

1800

1801

1802

1803

1804

1805

1806

1807

1808

1809

1810

1811

1812

1813

1814

1815

1816

1817

1818

1819

1820

1821

1822

1823

1824

1825

1826

1827

1828

1829

1830

1831

1832

1833

1834

1835

1836

1837

1838

1839

1840

1841

1842

1843

1844

1845

1846

1847

1848

1849

1850

1851

1852

1853

1854

1855

1856

1857

1858

1859

1860

1861

1862

1863

1864

1865

1866

1867

1868

1869

1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

1900

1901

1902

1903

1904

1905

1906

1907

1908

1909

1910

1911

1912

1913

1914

1915

1916

1917

1918

1919

1920

1921

1922

1923

1924

1925

1926

1927

1928

1929

1930

1931

1932

1933

1934

1935

1936

1937

1938

1939

1940

1941

1942

1943

1944

1945

1946

1947

1948

1949

1950

1951

1952

1953

1954

1955

1956

1957

1958

1959

1960

1961

1962

1963

1964

1965

1966

1967

1968

1969

1970

1971

1972

1973

1974

1975

1976

1977

1978

1979

1980

1981

1982

1983

1984

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

2026

2027

2028

2029

2030

2031

2032

2033

2034

2035

2036

2037

2038

2039

2040

2041

2042

2043

2044

2045

2046

2047

2048

2049

2050

2051

2052

2053

2054

2055

2056

2057

2058

2059

2060

2061

2062

2063

2064

2065

2066

2067

2068

2069

2070

2071

2072

2073

2074

2075

2076

2077

2078

2079

2080

2081

2082

2083

2084

2085

2086

2087

2088

2089

2090

2091

2092

2093

2094

2095

2096

2097

2098

2099

2100

2101

2102

2103

2104

2105

2106

2107

2108

2109

2110

2111

2112

2113

2114

2115

2116

2117

2118

2119

2120

2121

2122

2123

2124

2125

2126

2127

2128

2129

2130

2131

2132

2133

2134

2135

2136

2137

2138

2139

2140

2141

2142

2143

2144

2145

2146

2147

2148

2149

2150

2151

2152

2153

2154

2155

2156

2157

2158

2159

2160

2161

2162

2163

2164

2165

2166

2167

2168

2169

2170

2171

2172

2173

2174

2175

2176

2177

2178

2179

2180

2181

2182

2183

2184

2185

2186

2187

2188

2189

2190

2191

2192

2193

2194

2195

2196

2197

2198

2199

2200

2201

2202

2203

2204

2205

2206

2207

2208

2209

2210

2211

2212

2213

2214

2215

2216

2217

2218

2219

2220

2221

2222

2223

2224

2225

2226

2227

2228

2229

2230

2231

2232

2233

2234

2235

2236

2237

2238

2239

2240

2241

2242

2243

2244

2245

2246

2247

2248

2249

2250

2251

2252

2253

2254

2255

2256

2257

2258

2259

2260

2261

2262

2263

2264

2265

2266

2267

2268

2269

2270

2271

2272

2273

2274

2275

2276

2277

2278

2279

2280

2281

2282

2283

2284

2285

2286

2287

2288

2289

2290

2291

2292

2293

2294

2295

2296

2297

2298

2299

2300

2301

2302

2303

2304

2305

2306

2307

2308

2309

2310

2311

2312

2313

2314

2315

2316

2317

2318

2319

2320

2321

2322

2323

2324

2325

2326

2327

2328

2329

2330

2331

2332

2333

2334

2335

2336

2337

2338

2339

2340

2341

2342

2343

2344

2345

2346

2347

2348

2349

2350

2351

2352

2353

2354

2355

2356

2357

2358

2359

2360

2361

2362

2363

2364

2365

2366

2367

2368

2369

2370

2371

2372

2373

2374

2375

2376

2377

2378

2379

2380

2381

2382

2383

2384

2385

2386

2387

2388

2389

2390

2391

2392

2393

2394

2395

2396

2397

2398

2399

2400

2401

2402

2403

2404

2405

2406

2407

2408

2409

2410

2411

2412

2413

2414

2415

2416

2417

2418

2419

2420

2421

2422

2423

2424

2425

2426

2427

2428

2429

2430

2431

2432

2433

2434

2435

2436

2437

2438

2439

2440

2441

2442

2443

2444

2445

2446

2447

2448

2449

2450

2451

2452

2453

2454

2455

2456

2457

2458

2459

2460

2461

2462

2463

2464

2465

2466

2467

2468

2469

2470

2471

2472

2473

2474

2475

2476

2477

2478

2479

2480

2481

2482

2483

2484

2485

2486

2487

2488

2489

2490

2491

2492

2493

2494

2495

2496

2497

2498

2499

2500

2501

2502

2503

2504

2505

2506

2507

2508

2509

2510

2511

2512

2513

2514

2515

2516

2517

2518

2519

2520

2521

2522

2523

2524

2525

2526

2527

2528

2529

2530

2531

2532

2533

2534

2535

2536

2537

2538

2539

2540

2541

2542

2543

2544

2545

2546

2547

2548

2549

2550

2551

2552

2553

2554

2555

2556

2557

2558

2559

2560

2561

2562

2563

2564

2565

2566

2567

2568

2569

2570

2571

2572

2573

2574

2575

2576

2577

2578

2579

2580

2581

2582

2583

2584

2585

2586

2587

2588

2589

2590

2591

2592

2593

2594

2595

2596

2597

2598

2599

2600

2601

2602

2603

2604

2605

2606

2607

2608

2609

2610

2611

2612

2613

2614

2615

2616

2617

2618

2619

2620

2621

2622

2623

2624

2625

2626

2627

2628

2629

2630

2631

2632

2633

2634

*Moisés Yobe (izq.) y un amigo. Detrás se aprecia la carreta en que llevaba su mercancía recorriendo zonas rurales. Posteriormente instaló su propio negocio.*



*Serjan Satuf, vendedor ambulante, recién llegado al país. Luego instaló su propio negocio.*



**Serjan Satuf**, sirio, llegó a Santa Fe desde Entre Ríos, con su esposa e hijos. Instaló la tienda Casa Satuf.

**Casís Abraham**, Alepo, Siria.

**Saifen, Abraham Jorge**, llegó en 1904, a los 15 años. Dueño del famoso Hotel La Giralda.

**Faisal, Miguel Angel**, Amiún, Líbano, 1902, y su esposa **Juana Catalina**, instalaron su negocio en San Justo.

**Salvador Mués y María Chemes**, llegaron en 1905 con su hijo Tufic.

**Halak Hanna**, sirio de Jour El Afes, y señora, **Hessen Halak**. Llegó solo en 1929. Luego trajo a su esposa y a su hija **Nury**. Se instaló en Santa Fe, con la tienda República de Siria.

**Condrac, Juan**, sirio, emprendió viaje en 1927. Se retrasó y perdió el barco *Principessa Mafalda*. Debó tomar

otro. El *Principessa* naufragó, falleciendo casi todos los pasajeros.

**Abraham Jorge Mirhey y señora, Fedda**.

Esta enumeración de nombres de inmigrantes no es exhaustiva por falta de información, sino por razones de espacio. Es de destacar que el árabe, como grupo migratorio, no intentó imponer su idioma ni su credo, sino, por contrario, brindó su hospitalidad, rasgo que lo caracteriza, más su ingenio en las matemáticas, en el comercio. Gran cantidad de términos árabes pasaron a formar parte de nuestro vocabulario. Se mimetizó con el medio, con sus habitantes. **Trabajar** fue su meta. Instalar su negocio, formar su familia, darle a la Argentina sus retoños y hacerlos estudiar. Muchos fueron los que alcanzaron nivel universitario.

Las fotografías de este fascículo fueron facilitadas por la autora.

La coordinación de los contenidos que integran los fascículos de la colección Orígenes e identidad de los santafesinos es realizada por el Archivo General de la Provincia de Santa Fe.

Este trabajo no es exhaustivo y aspira a completarse con el aporte de los lectores.